

« zurück blättern vor »

BREJA subst. f. sgl., ab 1588; auch *braja, bryja*. **1)** ‘dickflüssige Masse’ – ‘gęsta, półpłynna masa’: 1588 Calep [875]a, SPXVI *Puls – kafza, item brya*. ◦ vor 1861 SWIL *Breja, v. braja – papka, ciało jakie, np. glina rozrobiona na ciasto*. ◦ (1925) 1947 Nałk.Z.Dom łąk. 103, DOR *Drewnianą topatą na długim kiju mieszał białą breję wapienną, przelewającą się w długiej drewnianej pace*. ◦ (1945) 1949 Szmag.Dymy 68, DOR *Ktoś wykrył w ciemnościach cały kociot obiadowej zupy i stos misek. Wynoszą przed barak, przy świetle płynącym od strony drutów dzielą skrzeptą bryję, w której widać kawałki makaronu włoskiego*. ◦ 1950 Grabow.J.Opow.II 316, DOR [*Pies*] *wsadził teb w kubet. Chleptał skistą breję, choć aż się w nim wszystko przewracało, taka była paskudna*. – SPXVI, SWIL, SW, LSP, DOR. **2)** ‘übertr. dicker Matsch’ – ‘przen. gęstą błoto’: [hapax] (1924) 1948 Poraz.Kich. 128, DOR *Padał deszcz ze śniegiem, co uczyniło na placach i ulicach sumienną bryję*. – nur DOR (przen.). ◊ **Var:** *braja* subst. f. – SWIL, SW, LSP, DOR; *breja* subst. f., (1925) 1947 Nałk.Z.Dom łąk. 103, DOR – SWIL, SW, LSP, DOR; *bryja* subst. f., [einzQu.] 1588 Calep [875]a, SPXVI – SWIL, SW (gw.), LSP, DOR. ◊ **Etym: 1)** nhd. *Brei* subst. m., ‘weiche, dickflüssige Nahrung’, GRI. **2)** nhd. *Brühe* subst. f., ‘Tunke, Suppe von gesottenem Fleisch oder Gemüse’, GRI. ◊ **Der:** *brejka* subst. f., [hapax] vor 1900 SW *Jadłam brejkę i szczawiczek*. Zuerst geb. SW; *brajdyga* subst. f., ‘Schlamm, Matsch auf der Straße’, zuerst geb. SW, nur für Inh. 2; *brajka* subst. f., zuerst geb. SW; *brejtuga* subst. f., ‘Schlamm, Matsch auf der Straße’, zuerst geb. SW, nur für Inh. 2; *bryjka* subst. f., [hapax] 1937 Wierchy s.36, DOR, zuerst geb. SW. ❖ Die Definitionen in den vier zeitgenössischen Wörterbüchern unterscheiden sich in einem Punkt: SWIL und LEHR-SPLAWIŃSKI sprechen von einer dünnen Flüssigkeit, DOROSZEWSKI von einer dicken Suspension. Aus den Belegen wird klar, daß es sich um eine schlechte bis abscheuliche (“Hundefraß”!) Suppe oder eine vergleichbare Flüssigkeit handelt, also um ein Wort mit negativer Konnotation. In den Mundarten ist es als Bezeichnung für verschiedene mehr oder weniger flüssige Speisen verbreitet. Die Form *braya* entstand vielleicht unter dem nachträglichen Einfluß von dt. *Brei*. Das bei Calepinus 1588 gebuchte *brya* (SPXVI) ist wohl eine lokale Sonderentwicklung.

« zurück blättern vor »